



DE **Zwischenstecker (dimmbar)**

EN **Pluggable smart switch (dimmable)**

FR **Adaptateur intelligent (variateur)**

NL **Stekkerdimmer**

Seite 2

Page 4

Page 6

Pagina 8

Funktion

Der Zwischenstecker (dimmbär) schaltet sich anwendergesteuert auf Basis der empfangenen Funkbefehle individuell ein und aus. Die Funkbefehle werden entweder durch Tastenbetätigung, über Fernbedienung, über die Benutzeroberfläche oder programmgesteuert über die Zentrale ausgesandt und ermöglichen so das intelligente Ansteuern von dimmbaren Lampen und Leuchten.

Gefahrenhinweise

- Die Zwischenstecker (dimmbär) dürfen nicht hintereinandergesteckt werden.
- Bitte öffnen Sie den Zwischenstecker (dimmbär) nicht. Er enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Service auf.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen. Vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder andere Wärmebestrahlung.
- Schließen Sie keine Endgeräte an den Zwischenstecker (dimmbär) an, deren unbeaufsichtigtes Einschalten Brände oder andere Schäden verursachen könnte (z.B. Deko-Lampe mit Stoffverkleidung).
- Der Zwischenstecker (dimmbär) ist ausschließlich für Glühlampen und für Niedervolt-Halogenlampen mit elektronischen Trafos geeignet! Bitte schließen Sie am Zwischenstecker (dimmbär) nur ohmsche und kapazitive Lampenlasten (z. B. Glühlampen, Hochvolt-Halogenlampen, Niedervolt-Halogenlampen mit elektronischem Trafo) an; keine Fernseher, Computer, Motoren, etc.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Stecker des Endgerätes aus dem Zwischenstecker (dimmbär), bevor Sie Veränderungen am Endgerät vornehmen. (z. B. Glühlampenwechsel).
- Verwenden Sie den Zwischenstecker nur in fest installierten Steckdosen mit Schutzkontakten - nicht in Steckdosenleisten oder mit Verlängerungskabeln.

Inbetriebnahme

Nach dem Einstecken in die Steckdose versucht der Zwischenstecker (dimmbär) sich drei Minuten lang automatisch einzubinden (LED blinkt alle zehn Sekunden kurz). Hierzu muss sich die Zentrale im Suchmodus befinden. Ein erfolgreiches Einbinden wird durch ein ca. zwei Sekunden langes Aufleuchten der LED signalisiert.

Allgemeiner Hinweis

Hiermit erklärt die eQ-3 Entwicklung GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter:

www.eq-3.de/rwe-smarhome

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
26789 Leer

Technische Daten

Gerätebezeichnung	PSD
Versorgungsspannung	230V/50Hz
Standby-Verbrauch	1W
Funkfrequenz	868,3MHz
Max. Sendeleistung	10mW
Empfängerklasse	SRD Class 2
Max. Schaltleistung	300VA
Feinsicherung	5x20mm, 1,6A träge
Dimmverfahren	Phasenabschnitt
Schutzart	IP20
Schutzklasse	I
Abmessungen	60x130x77mm (BxHxT)
Gewicht	180g

Technische Änderungen vorbehalten.

Entsorgungshinweis



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

Function

The pluggable smart switch (dimmable) switches itself on and off individually, as controlled by the user, in response to the remote commands it receives. The remote commands for the pluggable smart switch (dimmable) are issued by pressing buttons, by remote control, via the SmartHome user interface or program-controlled via the central unit.

Hazard warning

- You must not connect more than one pluggable smart switch (dimmable) in series..
- Do not connect any end devices to the pluggable smart switch (dimmable) that could cause fires or other damage if they are switched on while unsupervised (e.g. decorative lamp with fabric covering).
- Only operate the device indoors. Avoid the influence of humidity, dust, sunlight and other heat radiation.
- Schließen Sie keine Endgeräte an den Zwischenstecker (dimmbar) an, deren unbeaufsichtigtes Einschalten Brände oder andere Schäden verursachen könnte (z.B. Deko-Lampe mit Stoffverkleidung).
- Only filament bulbs, high-voltage halogen bulbs and low-voltage halogen bulbs with electronic transformers may be connected to the pluggable smart switch (dimmable). Make sure that you only connect resistive or capacitive lamp loads, such as filament bulbs, high-voltage halogen lamps or low-voltage halogen lamps with an electronic transformer, to the pluggable smart switch (dimmable); do not connect any equipment like TVs, computers, motors and so on.
- Always unplug the end device from the pluggable smart switch (dimmable) before carrying out any work on the end device (e.g. changing the bulb).
- Only use the pluggable smart switch (dimmable) in permanently installed sockets with grounding contacts. Do not use it in multiple socket outlets or with extension leads.

Commissioning

After it has been plugged into the mains socket, the pluggable switch (dimmable) will try for three minutes to automatically integrate itself (LED flashes briefly every ten seconds). The central unit must be in search mode for this purpose. When the device has been successfully integrated, the LED lights up for approximately two seconds.

General information

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device meets the basic requirements and the other relevant regulations laid down in Directive 1999/5/EC.

You can find the complete declaration of conformity at:

www.eq-3.de/rwe-smarhome

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
D-26789 Leer

Technical data

Name of device	PSD
Supply voltage	230V/50Hz
Standby consumption	1W
Radio frequency	868.3MHz
Max. transmission power	10mW
Receiver class	SRD Class 2
Max. switching power	300VA
Microfuse	5x20mm, 1.6A time-delay
Dimming principle	Trailing edge phase control
Protection type	IP20
Protection class	I
Dimensions	60x130x77mm (WxHxD)
Weight	180g

Technical changes reserved.

Information about disposal



Do not dispose of the device in the household waste! Electronic devices are to be disposed of via the local collection points for old electronic devices in accordance with



the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.

Fonction

L'adaptateur intelligent (variateur) est activé ou désactivé en fonction des signaux radio reçus, reposant sur les commandes entrées par l'utilisateur, suivant la situation. Les signaux radio destinés à l'adaptateur intelligent (variateur) sont émis soit en actionnant une touche, soit par télécommande, soit par le logiciel SmartHome, soit par le programme pilotant la centrale.

Remarques relatives aux risques potentiels

- Il est interdit de brancher en série, c'est-à-dire l'un derrière l'autre, les adaptateurs intelligents (variateurs).
- Nous vous prions de ne pas ouvrir l'adaptateur intelligent (variateur) car il ne renferme aucune pièce pouvant faire l'objet d'un remplacement ou d'une maintenance par l'utilisateur. En cas de défaut ou d'erreur, veuillez contacter notre SAV.
- N'utilisez l'adaptateur intelligent (variateur) qu'à l'intérieur et jamais à l'extérieur. Évitez d'exposer l'adaptateur intelligent (variateur) à l'humidité, aux poussières, au soleil ou à toute autre source de chaleur ou de rayonnement.
- Ne connectez en aucun cas un appareil à l'adaptateur intelligent (variateur), lorsque la mise en service de cet appareil sans surveillance risque de provoquer un incendie ou d'autres dommages (lampe décorative habillée de tissu par exemple).
- L'adaptateur intelligent (variateur) est uniquement conçu pour des ampoules ainsi que pour des lampes halogènes basse tension avec transformateurs électroniques ! Branchez uniquement des charges de lampes ohmiques et capacitives sur l'adaptateur intelligent (variateur) (par exemple, des ampoules, des lampes halogènes haute tension et basse tension avec transformateurs électroniques); pas de téléviseurs, d'ordinateurs, de moteurs, etc.
- Avant d'effectuer une opération sur l'appareil (par exemple, changement d'une ampoule), débranchez impérativement cet appareil de l'adaptateur intelligent (variateur).
- L'adaptateur intelligent (variateur) ne pourra être connecté qu'à des prises dotées d'une terre et montées dans le mur. Ne le connectez jamais à des rallonges ou à des blocs multiprises.

Mise en service

Après avoir été branché dans la prise, le variateur de lumière enfilable tente, pendant trois minutes, de s'intégrer automatiquement (la LED clignote brièvement toutes les dix secondes). Pour ce faire, la centrale doit être en mode de recherche. Lorsque le variateur de lumière enfilable a été reconnu et intégré, la LED reste allumée pendant env. 2 secondes.

Généralités sur la télécommande

La société eQ-3 Entwicklung GmbH déclare que le présent appareil est conforme aux critères fondamentaux et autres règles applicables de la Directive 1999/5/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sur le site:

www.eq-3.de/rwe-smarhome

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36, D-26789 Leer

Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	PSD
Tension d'alimentation	230V/50Hz
Consommation en mode veille	1W
Fréquence radio	868,3MHz
Puissance max. à l'émission	10mW
Classe de réception	SRD Class 2
Puissance de rupture maximale	300VA
Fusible pour faible intensité	Fusible retardé 5 x 20 mm, 1,6 A
Procédé de modulation	Palier de phase
Mode de protection	IP20
Classe de protection	I
Dimensions	60x130x77mm (lxhxp)
Poids	180g

Sous réserve de modifications techniques.

Remarque relative à l'élimination



Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères ! Tout appareil électronique doit être éliminé en conformité avec la Directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques. Il devra donc être déposé dans un centre de récupération local pour déchets électroniques.



Functie

De stekkerdimmer regelt / dimt lichtbronnen d.m.v. draadloos verzonden instructies. Deze instructies worden via de afstandsbediening, via het SmartHome-programma of programmagestuurd via de centrale verzonden. Dimmen is ook mogelijk d.m.v. het drukken van de knop aan de onderkant van de stekkerdimmer.

Veiligheidsinstructies

- Stekkerdimmers mogen niet aan elkaar worden gekoppeld.
- Open de stekkerdimmer niet. Het apparaat bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Neem in het geval van defecten of fouten contact op met onze klantenservice.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Voorkom inwerking van vocht, stof, warmte en zonnestraling.
- Sluit geen apparaten via de stekkerdimmer aan waarvan onbedoeld inschakelen tot brand of andere schade kan leiden (bijvoorbeeld strijkijzers of decoratieve verlichting met stoffen bekleding).
- De stekkerdimmer is uitsluitend geschikt resistieve (ohmse) en capacatieve belastingen. Alleen gloeilampen, 230V halogeenlampen en laagspannings-halogeenlampen voorzien van een elektronische voorschakelapparaat mogen worden aangesloten! Sluit géén televisies, computers, motoren, etc. aan op de stekkerdimmer.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit de stekkerdimmer voordat u wijzigingen aan het apparaat aanbrengt (bijvoorbeeld het vervangen van lampen).
- Gebruik de stekkerdimmer alleen in vast geïnstalleerde gearde stopcontacten met aardingscontact; dus niet in stekkerdozen of met verlengsnoeren.

Inbedrijfname

Nadat de stekkerdimmer in het stopcontact is gestoken, probeert het SmartHome-systeem de stekkerdimmer automatisch gedurende 3 minuten toe te voegen (LED knippert tijdens deze periode). Hiertoe moet in de centrale de "TOEVOEGEN"-modus geactiveerd zijn. Als het toevoegen is gelukt, licht de SmartHome-LED lang op.

Algemene informatie

Hiermee verklaart eQ-3 Entwicklung GmbH dat dit apparaat in overeenstemming is met de eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De volledige conformiteitsverklaring vindt u op: www.eq-3.de/rwe-smarhome
eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36, D-26789 Leer

Technische gegevens

Naam van het apparaat	PSD
Voedingsspanning	230V/50Hz
Stroomverbruik in stand-by	1W
Radiofrequentie	868,3MHz
Max. zendvermogen	10mW
Classificatie van de ontvangsteenheden	SRD Class 2
Max. schakelvermogen	300VA
Zwakstroomzekering	5x20mm, 1,6A traag
Dimmethode	Faseafsnijding
Beschermingsgraad (IP-code)	IP20
Beschermingsniveau	I
Afmetingen	60x130x77mm (bxhxd)
Gewicht	180g

Technische wijzigingen voorbehouden.

Verwijderingsinstructies



Dit apparaat mag niet als huishoudelijk afval worden verwijderd! Elektrische apparaten dienen overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur naar de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelpunten te worden gebracht.

1. Ausgabe Deutsch 11/2013

Dokumentation © 2010-2013 RWE Effizienz GmbH, Deutschland. Alle Rechte vorbehalten. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

RWE Effizienz GmbH
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
www.rwe-smarthome.de

1st English edition, November 2013

Documentation © 2010-2013 RWE Effizienz GmbH, Germany. All rights reserved. We accept no liability for errors of a technical or typographical nature or their consequences. All trademarks and property rights are recognised.

Changes in response to technical progress can be made without prior notice.

RWE Effizienz GmbH
Flamingoweg 1
D-44139 Dortmund
www.rwe-smarthome.de

Documentation © 2010-2013 RWE Effizienz GmbH, Allemagne. Tous droits réservés. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs typographiques ou d'impression ainsi que pour les conséquences en découlant. Nous reconnaissons tous les droits de protection et les marques.

Sous réserve de modifications sans préavis dues à l'évolution technique.

RWE Effizienz GmbH
Flamingoweg 1
D-44139 Dortmund
www.rwe-smarthome.de

Documentatie © 2010-2013 RWE Effizienz GmbH, Duitsland. Alle rechten voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of druktechnische fouten of de gevolgen daarvan. Alle handelsmerken en industriële eigendomsrechten worden gerespecteerd.

Wijzigingen n.a.v. technische vooruitgang kunnen worden aangebracht zonder voorafgaande bekendmaking.

RWE Effizienz GmbH
Flamingoweg 1
D-44139 Dortmund
www.rwe-smarthome.de

